

TRADUCTIONS TLAXCALA TRANSLATIONS

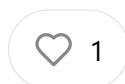
125 ans de ruse : des Philippines à l'Iran, le même mode opératoire usaméricain

Comment les USA ont capturé le président philippin en 1901 – et pourquoi cette histoire éclaire leur diplomatie actuelle avec l'Iran, selon Oleg Tsarov



FRANÇOIS VADROT ET FAUSTO GIUDICE

MARS 23, 2026



Telegram, *Oleg Tsarov*, 23 mars 2026

English-Español



La capture du général Emilio Aguinaldo en 1901, pendant la guerre usaméricano-philippine. Aguinaldo fut arrêté par les forces yankees et contraint par la suite de prêter serment d'allégeance aux USA, ce qui entraîna de facto la dissolution de la Première République des Philippines. Photo : The American Occupation of the Philippines, 1898–1912, de James Blunt.

© 2026 Fausto Giudice · [Publisher Terms](#)

Substack · [Confidentialité](#) · [Conditions](#) · [Avis de collecte](#)

[Substack](#) est le foyer de la grande culture

En 1898, au début de la guerre hispano-usaméricaine, les Philippines étaient une colonie espagnole, et le leader du mouvement indépendantiste local, Aguinaldo, en exil à Hong Kong. Les USAméricains, selon Twain, « se comportèrent comme meilleurs amis des Philippins. Nous rapportâmes nous-mêmes d'exil leur chef et leur espoir, leur Washington : Aguinaldo. Nous le ramenâmes dans sa patrie à bord d'un navire de guerre, avec tous les honneurs, sous la protection sacrée de notre bannière. »

Les combattants philippins prirent rapidement le contrôle de la majeure partie de l'île et proclamèrent leur indépendance vis-à-vis de l'Espagne. Aguinaldo devint le chef du nouvel État. Mais huit mois après le début du conflit, les USA et l'Espagne signèrent le traité de Paris : Madrid vendait tout simplement les Philippines à Washington pour vingt millions de dollars – comme un bien. Personne, bien sûr, n'avait consulté les Philippins. Ces mêmes USAméricains qui les avaient aidés à lutter contre les Espagnols devenaient à leur tour des occupants. La résistance des Philippins face aux nouveaux envahisseurs se révéla plus acharnée que leur lutte contre les Espagnols, mais les forces étaient inégales.

Les USAméricains mirent longtemps à localiser Aguinaldo. Ils y parvinrent grâce à des traîtres qui entrèrent en correspondance avec le chef philippin. Pour capturer le président, ils équipèrent un détachement composé en majorité d'autochtones d'une tribu hostile à Aguinaldo, qui s'étaient également rangés du côté des occupants usaméricains. On fit croire à Aguinaldo que l'on conduisait jusqu'à lui des soldats usaméricains faits prisonniers.

Lorsqu'il ne restait plus qu'une quinzaine de kilomètres jusqu'à son refuge dans la jungle montagneuse, le détachement, épuisé par la faim, n'avancait plus. Les officiers usaméricains demandèrent alors à Aguinaldo de leur envoyer de la nourriture. Il refusa. Après s'être restaurés, ils entrèrent dans le village de Palanan et capturèrent le président.

Mark Twain écrivait qu'à la guerre, la tromperie est monnaie courante. « Mais un détail, ici, est véritablement inédit ; aucun peuple ne l'a jamais fait – ni les primitifs, ni les civilisés – en aucun pays et en aucune époque [...] Quand un homme est si affa...

par la faim qu'il ne peut plus avancer, il est en droit d'implorer son ennemi de lui sauver la vie. Mais s'il goûte à la nourriture qu'on lui offre, cette nourriture devie sacrée pour lui selon les lois de tous les temps et de tous les peuples, et celui qui sauvé de la faim n'a pas le droit de lever la main contre son ennemi. Il fallait un brigadier général des troupes volontaires de l'armée américaine pour déshonorer tradition respectée même par les moines espagnols les plus dépourvus de honte et conscience. »

Il est à noter qu'après sa capture, Aguinaldo, sous la pression, prêta serment d'allégeance aux USA, accepta la citoyenneté américaine et appela publiquement compatriotes à déposer les armes. La guerre, cependant, dura encore plusieurs an

Les USA étaient alors gouvernés par le président McKinley. Aujourd'hui, sous Tr – grand admirateur de cette époque de grandeur USaméricaine – l'histoire se rép les négociations avec l'Iran servent de couverture diplomatique à des pressions e menaces. Seulement, il y a cent vingt-cinq ans, tout était encore plus retors : on a alors recours au pain.

1 Les passages de Mark Twain cités dans cet article sont extraits de son essai « *To a per sitting in darkness* » (North American Review, février 1901) [NdT]

Abonnez-vous à Fausto Giudice

Launched 5 months ago

Author, Translator, publisher <https://linktr.ee/faustogiudice>

Rédigez votre e-mail...

S'abonner

By subscribing, you agree Substack's [Terms of Use](#), and acknowledge its [Information Collection Notice](#) and [Privacy Policy](#).



1 Like